

ලංකාවිත්ති
LANKA VITHTHI

LANKA VITHTHI
P.O.BOX 14373
LONDON NW6 3WU
ENGLAND

Phone & Fax : 020 7428 9388
E-mail : lanka.viththi @ virgin.net

කර්තෘ : දයා ආනන්ද රණසිංහ
Editor : Daya Ananda Ranasinghe

චිත්‍ර : චන්දන සෙනෙවිරත්න
Art : Chandana Seneviratna
පරිගණක කටයුතු : චන්දන කබිරාල්
Computer Graphics : Channa Cabraal
ඡායාරූප : ආනන්ද කාරියවසම්
Photography : Ananda Kariyawasam



FLAME IN DARKNESS

අඳුරු යුගයක දැල්වුණු පහන

By Maha Sthavira Sangharakshitha



Ven. Anagarika Dharmapala

had been been weakened for centuries, but for its renaissance in India where it had been dead for a millennium. He drew attention of the entire Buddhist world on Maha Bodhi Temple at Buddha Gaya.

Ven. Dharmapala's interests and activities were not limited to the Buddhist countries of Asia and to India but over-spread the whole earth. His historic appearance at the World's Parliament of Religions, Chicago, in 1893 was remarkable.

He traversed the greater part of Europe and the USA preaching the Dharma. The journal he started found and continued to find its way to every continent. He was the first Buddhist missionary ever to take the whole world for his parish.

Much has been written about the Venerable Anagarika Dharmapala, and perhaps it is time for us to take a broader view and try to ascertain the place of his achievement in Buddhist history.

His life and work represent, so far as the Buddhist world is concerned, the first reaction of the age-old spiritual traditions of the east against the Industrial civilization of the modern West. This civilization, if it can truly be called such, was imposed mainly by force, the trader, the Christian missionary and the political adventurer each playing a part. In some places, such as Ceylon, where Dharmapala was born, the indigenous religion and culture had been crushed for centuries and when Portuguese ferocity, Dutch brutality and British indifference had done their worst precious few traces of them were left. Against conditions such as these Dharmapala protested with the whole force of his being and at every level of existence. Even in the schoolroom he rebelled against Christianity.

He was vehemently patriotic. Year in and year out he urged his fellow countrymen to give up vicious foreign habits such as that of drink. But his reaction was positive, not merely negative. He also stood above all for the revival of Buddhism.

He stood not merely for the revival of the Buddhism in Ceylon, where it

The missionary was for the longest and most active period of his career not a monk but a layman - technically an Anagarika, one who, without receiving monastic ordination, devoted himself to the life of a celibate full-time worker for Buddhism. This marks another innovation. Since the inception of the Sasana, the chief custodian of the Dhamma, the missionaries and the teachers, had with hardly any exception been monks. Dharmapala's advent and example mark the beginning of a new tendency, not indeed to minimize in any way the role of the Sangha, but rather to encourage an increased participation in active Buddhist work by the laity.

Above said things alone by no means do justice to an exceptionally many-sided career of one of the most remarkable Buddhist personalities of recent times. But as we remember him on his birth anniversary this month they may help us to appreciate the magnitude of his achievement and also to understand its place in Buddhist history.

These are extracts from the book 'Flame in Darkness' by Ven. Maha Sthavira Sangarakshitha, an Englishman spent 20 years in India. For fourteen of those years he was the editor of the "Maha Bodhi" journal of the Maha Bodhi Society of India founded by Anagarika Dharmapala.

In 1964 he returned to the UK where he founded the Friends of the Western Buddhist Order. He is now the author of over 50 books. Most of these are expositions of the Buddhist tradition, but he has also published a large amount of poetry and four volumes of memoirs, as well as works on aspects of western culture and the arts from a Buddhist perspective.

Now in his 80s, Ven. Sangharakshita lives in Birmingham, UK.

විසිවන ශතවර්ෂයේ ශ්‍රී ලංකාවේ පහළවුණු පුද්ගලයින් අතුරින් ශ්‍රේෂ්ඨතම පුද්ගලයා ලෙස අවිවාදයෙන් පිලිගැනෙන ශ්‍රී දේවමිත්ත ධර්මපාල තුමා ගැන ඉහත කී ඉංග්‍රීසි ලිපිය අප සකස් කළේ මහා ස්ථවිර සංඝරක්ෂිත හිමියන් විසින් 1954 දී පමණ ලියා පළකරන ලද Flame in Darkness නම් ධර්මපාලතුමාගේ ජීවිත ප්‍රවෘත්තීන් ඇතුළත් පොතක් ආශ්‍රයෙනි. එම පොතෙහි සංඝරක්ෂිත හිමියෝ ධර්මපාල තුමාගේ අවංකභාවය, නොසැලෙන පෞරුෂය හා නොපසුබට උත්සාහය ද, බුදුදහමේ උන්ක නිය උදෙසා ධර්මපාලතුමා ගෙනගිය තනිසරන ද පැහැදිලිවත් විවිච්චවත් දක්වති.

ඉංග්‍රීසි ජාතිකයෙකු වන මහා ස්ථවිර සංඝරක්ෂිත හිමියන් වසර 20 ක් ඉන්දියාවේ ගතකරමින් ඉන් වසර 15 ක්ම ධර්මපාලතුමා විසින් අරඹන ලද මහා බෝධී නම් මහාබෝධි සමාගමේ නිල ප්‍රකාශනයේ සංස්කාරකවරයා වශයෙන් කටයුතුකර ඇත. බොද්ධ වත් පිළිවෙත් හා ආචාර ධර්ම ගැන එතුමා ලියා ඇති පොත් ගණන 50 කට අධිකය. දැන් 80 වියෙහි පසුවන සංඝරක්ෂිත හිමියෝ බර්මිංහැම් හි වෙසෙති.

*** නව සහග්‍රයට ධර්මානුශාසනා ***

නිනොපදේශයෙන්
 ස ස්තියොධා කුසලානිචාරයහි
 යස්තත්කම්ම යන්තිර්මලං
 ආ ස්ත්‍රී යානු'විධානො ස මහිමානස:
 සද්ධිං භස්ථව්‍යනෙ
 ස ශ්‍රීරයා න මදං කරොත් ස සුඛි
 යස්තාස්ථොයා මුච්ඡනෙ
 තන්මිත්‍රං යදකාත්‍රිමං ස පුටිභො
 ය: ඛිද්‍යතෙ හෙත්‍රියො:

අර්ථය : යමෙක් පවිත් වලකයිද, හෙතෙම ආදර ඇත්තෙකි. යම් වැඩක් පිරිසිදුද, එය නියම ක්‍රියාවකි. යම් සත්‍රියක් ස්වාමියාගේ නියමයන්ට අවනතව හැසිරේද, ඇය නියම සත්‍රියකි. යමෙක් සත්පුරුෂයින් විසින් පුදනු ලැබේද, හෙතෙම නුවණැත්තෙකි. යම් සම්පතක් මදය හා උඩඟුකම නොකරයිද, එය ශ්‍රියාවකි. යමෙක් ආශාවෙන් මිදේද, හෙතෙම සැප ඇත්තෙකි. යමෙක් ස්වභාවයෙන්ම මිතුරුද, හේ නියම මිතුරෙකි. යමෙක් පංචේන්ද්‍රියයන්ගෙන් විපතට පත් නොකරේද, හෙතෙම නියම පුරුෂයෙකි.

සමාජයේ කවර තරාකිරීමක වුවද ස්ත්‍රී පුරුෂ හේදයකින් තොරවන ම ජීවිතයට බෙහෙවින් ඉවහල්වන ජීවිතය බාහිර කරදරවලින් තොරව හොඳින් පවත්වාගෙන යාමට හැකිවන ලෙස නිර්දේශිත ගණනින් අටක වූ උපදෙස් මාලාවක් මෙම පද්‍යයේ ගැප්ව ඇත. එනිසා වැඩකැමති හැම දෙනාටම මෙම උපදෙස් මාලාව තම ජීවිතයට සම්පකරන හැකිය.

මින් පළමුවැන්න, අපට සැබෑ ලෙස ආදරය කරන්නා කවරෙකැදිය හදුනාගැනීමයි. එයට අනුව නියම අද්‍රැනියා නම් අපව පවිත් වලකවන්නායි. පවට පොළඹවන්නා අපාය සහාය-කයා ලෙසත්, පවෙන් වළකවන්නා කලාණ මිත්‍රයෙකු ලෙසත් මෙම කාරණයම බුද්ධ ධර්මයේද සඳහන්වේ. තම වාසිය තකා තවත් කෙනෙකු වරදකට පෙළඹවීම සමාජයේ සුලභ දෙයකි. කලාණ වෙස්ගත්, ව්‍යාජ ලෙස ආදරය කරන්නෝ මිතුරුවන් නෝ එමටය. ඔවුන් හදුනාගෙන ඇත්වීම අප සතු කාර්යයයි.

යම් ක්‍රියාවක් පිරිසිදු නම් එය නියම ක්‍රියාව ලෙස දෙවනුවට එයි. යම් ක්‍රියාවක් පිරිසිදු ක්‍රියාවක් වන්නේ එය තමන්ටත් අනුන්ටත් යන දෙපාර්ශවයටම අයහපත්කම නපුරක් නොවන්නේ නම් පමණි. ඒ නිසා සමස්ථ සත්ව ප්‍රජාව වෙත කරුණා මෙහිත්‍රිය පෙරදැරී සිටින මෙහෙයවනු ලබන ක්‍රියාවන් යහපත් නියම ක්‍රියාවන් සේ සලකයි.

තෙවෙනි අදහස නියම ස්ත්‍රී සකුරුද යන්නයි. ඇය නම් ස්වාමී පුරුෂයාගේ නියමයන්ට අවනතව ක්‍රියාකරන්නියයි. කාන්තාවක් ස්වාධීනව ක්‍රියාකිරීම හේතුකොටගෙන ඇගේ සීමාවන් ඉක්මවායාමෙන් ඇය සතු ඉස්සර්වචලට හානිවී, ලෝකා-පවාදයන්ට ලක්වී, තමාටත් ස්වාමියාටත් නම් පවුලටත් අවමන් ලබාදී, පවුල් සංස්ථාව දෙදරයාමට ඇති ඉඩකඩ බොහෝ නිසා මෙවැනි අදහසක් මෙහි සඳහන් කරන්නට ඇත. එදා මෙත අදද ස්වාධීනව කටයුතු කරන කාන්තාවන් දුරාවාර පෙළඹවීම්, මත් පැන්, මත්ද්‍රව්‍ය හා දුම්පානයට ඇබ්බැහිවීම් එහි ඇතිවී පවාකයි.

ඇසුරුකරන්නන්ගේ ගෞරවාදරයට පත්වන, සත්පුරුෂ-යින් විසින් වර්ණනාකරනු ලබන යමෙක් වේද ඔහු නියම නුවණැත්තෙකැදිය කීම සතරවැන්නයි. වස්තුවක් යමෙකු සතු වීට එම වස්තුවෙන් ඔහු මත්ව උඩඟු නොවේද, එවැනි වස්තුව නියම සම්පත හෙවත් ශ්‍රියා-කාන්තාවකි. ඒ පස්වැනි කාරණාවයි.

යමෙකු ආශාවෙන් මිදෙන්නම්, ඔහු සැප ඇත්තෙකු ලෙස දැක්වීම මෙහි ඊළඟ, හයවන අදහසයි. පංචකාම සම්පත්තීන්හි ඇදුණු කිසිදා තෘප්තිමත් නොවන්නෙකි. කෙතරම් ලැබුණත් ඉන් සැතීමකට පත්නොවන්නෙකි. ගින්නට ඉන්ධන දැවෙන දැ කොතරම් දැමුවත් ගින්න ඉන් කිසිදා තෘප්තිමත් නොවන්නා සේ ආශාහරිත වූවුන්ගේ ද එම ආශා කිසිදා නොසංසිදේ.

ලාභාපේක්ෂාවෙන් තොරව, යමෙකු සුභද්ධිවීම්, සම්පව, දුක සැප දෙකෙහිදීම අත්නොහැර, ඇසුරු කරන්නේ නම් ඔහු ම කලාණ මිත්‍රයායි. යමෙකු පංචේන්ද්‍රිය යන්ගෙන් ගන්නා අරමුණු කෙරෙහි ගිණු නොවී, ඉන් මුලාවට පත්නොවී, එම අරමුණු යථාලෙස අවබෝධ කරගෙන, අනර්ථය සළසා නොගන්නේ නම් ඔහු අව්‍යාජ සත්පුරුෂයෙකු ලෙස අවසන් වශයෙන් මෙහි සඳහන්කර ඇත.

♦ පූජ්‍ය විල්බ්‍රය විමලචෝරි හිමි
 ලන්ඩන් බොද්ධ විහාරය
 London Buddhist Viharaya



ANOOMA & HEGODA Solicitors

2 Queens Parade
Green Lanes, London N8 0RD
Tel. 0 20 8 3 4 8 7 7 2

Colombo Office
 Visa Refusals
 Property Purchase in Sri Lanka
Hegoda & Hegoda
 100/6 Rosemead Place
 Colombo 7
 Tel. 2672432 / 0777686632